

**No. 23208**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
IRELAND**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at  
Dublin on 10 February 1983**

*Authentic texts: German, Irish and English.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 28 December 1984.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
IRLANDE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Dublin le 10 fé-  
vrier 1983**

*Textes authentiques : allemand, irlandais et anglais.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 décembre 1984.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF IRE- LAND CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION

---

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ireland,

Desiring to improve and widen co-operation in the fields of culture, science and education,

Convinced that such co-operation will strengthen the friendly relations which already exist,

Aware that an agreement concerning cultural co-operation will at the same time serve the common cause of European culture and European unity,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties proceed on the understanding that a large proportion of the exchanges envisaged in this Agreement will involve direct co-operation between cultural, scientific and educational institutions, organisations, associations and other bodies. They shall encourage and facilitate any activities of this kind that will promote the objectives of this Agreement.

*Article 2.* The Contracting Parties shall endeavour, in accordance with the regulations in force and on conditions to be mutually agreed, to facilitate and promote the establishment and operation within their respective jurisdictions of cultural, scientific and educational institutions of the other Contracting Party.

Each Contracting Party shall, in accordance with the regulations in force, provide any assistance necessary for the proper performance of their duties to persons delegated by the other Contracting Party in connection with the aims and objectives of this Agreement, as well as to their families.

*Article 3.* The Contracting Parties shall endeavour, in accordance with applicable regulations and to the extent possible, to facilitate and promote access to their respective educational, scientific, research and other cultural institutions for the following persons from the other country:

- (a) Students, scholars, researchers and teaching staff of universities and other third-level institutions;
- (b) Experts in the fields of culture, science and education (including vocational and further education).

*Article 4.* The Contracting Parties shall endeavour to promote the exchange and the foreign language preparation necessary for the exchange of students, researchers and teachers of universities, technical colleges and schools, of experts in the fields of vocational and further education of students of schools of all types and of apprentices.

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 February 1984, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 14.

*Article 5.* Each Contracting Party shall provide, as far as possible, scholarships for students, scholars and researchers of the other country to undergo training or further training or to carry out research work.

Each Contracting Party shall also promote visits by scholars, researchers and teachers to participate in congresses, conferences, seminars and courses, to hold lectures and carry out research work, to collect information or exchange expertise. Persons teaching or studying at institutions of art education shall also be included.

*Article 6.* The Contracting Parties shall endeavour to promote knowledge of the culture, especially the languages, history, literature and art of the other country. For this purpose they shall promote in particular, on a reciprocal basis, measures for the training of teachers and the exchange of lecturers.

*Article 7.* Each Contracting Party shall endeavour to promote music, theatre and other artistic performances and exhibitions of an artistic or informative character of the other country as well as the exchange of experts in these fields.

*Article 8.* The Contracting Parties shall endeavour to support direct co-operation and exchanges with the institutions in the fields of radio, television, press, films and other audio-visual media.

*Article 9.* The Contracting Parties shall endeavour to facilitate co-operation between libraries, in particular the exchange of books and other publications of a scientific, educational, literary, historical or other cultural character, as well as co-operation between archives, particularly through the exchange of copies, microfilms and specialised publications. They shall also encourage the exchange of experts in these fields.

*Article 10.* The Contracting Parties shall endeavour to encourage co-operation between and visits by authors, translators and publishing experts of both countries. They shall encourage the translation into and the publication in the languages of the other country of fictional, scientific and other literature of cultural interest.

*Article 11.* The Contracting Parties shall endeavour to promote youth and sports exchanges and co-operation between youth and sports organisations of their countries.

*Article 12.* Representatives of the Contracting Parties shall at the request of either Contracting Party meet alternately in Ireland and in the Federal Republic of Germany to review the situation and to work out proposals for further cultural co-operation.

*Article 13.* This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of Ireland within three months from the date of entry into force of this Agreement.

*Article 14.* Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall take effect 30 days from the date of the receipt of the later of these two notifications.

*Article 15.* This Agreement shall have effect for a period of five years from the date of its entry into force. It shall be renewed by tacit agreement unless notice of termination is given at least six months before the end of this period of five years. If renewed, it can be terminated at any time by either of the two Contracting Parties, such termination to take effect on the expiry of a six-month period of notice.

DONE at Dublin on 10 February 1983 in duplicate, in the German, Irish and English languages, all three texts being equally authentic.

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Government  
of the Federal Republic of Germany

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

For the Government  
of Ireland

---

<sup>1</sup> Signed by Carl Lahusen — Signé par Carl Lahusen.

<sup>2</sup> Signed by Peter Barry — Signé par Peter Barry.